



MUNICIPALITE DE LA VILLE DE BUDAPEST

## **CONFERENCE DE LA REUNION DE LA JEUNESSE DE L'UNION DES CAPITALES DE L'UNION EUROPEENNE**

***"Les possibilités des jeunes gens pour une vie indépendante dans les pays de  
l'UE - Aspects économiques et sociaux"***

Budapest, les 14 et 15 juillet 2005

**Lieu :** Bibliothèque de l'Ecole croate (1144, Budapest, Kántorné sétány 1-3).

***Jeudi, le 14 juillet 2005***

**Première partie**

- 9,00 h** Ouverture de la conférence par **Mme Dóra Gyökössy Székely**,  
membre de l'Assemblée générale de Budapest, Vice-présidente du  
Comité pour l'intégration européenne et des affaires étrangères,  
membre du Comité de l'éducation
- 9,15 h *"Etudier à l'étranger au sein de l'Union - Les bourses financées par  
l'Union européenne"*  
Présentation par **M. Dávid Dimák**, Fondation publique "Tempus",  
Budapest  
Temps consacré aux questions
- 9,35 h *"La vie quotidienne des jeunes gens dans les capitales européennes -  
avantages et difficultés"*  
Brèves présentations des délégués (4 minutes pour chacun)\*  
**1. Varsovie 2. Lisbonne 3. Berlin 4. Ljubljana 5. Paris**
- 10,15 h Informations sur le projet du travail en équipes de l'après-midi  
Sélection des participants par tirage pour 4 équipes  
**Modérateur:** **M. György Erdős**, conseiller
- 10,30 h** **Départ de l'école en prenant deux bus**
- 11,00 h Une visite au **Ministère de la jeunesse, de la famille et des affaires  
sociales**
- 12,15 h Fin de la visite

---

\* L'ordre des villes a été déterminé par un tirage, par hasard

## **Vendredi, le 15 juillet 2005**

### **Partie 2**

Présidente: **Mme Éva E. Gábor**, Maître des arts, traductrice littéraire

- 9,30 h** Paroles de bienvenue de la présidente
- 9,40 h *"Les possibilités des jeunes gens au sein de l'UE"*  
Présentation par **Mme Dr. Katalin Lévai**, membre du Parlement européen; Vice-Présidente du Comité pour les affaires juridiques  
Temps consacré aux questions
- 10,10 h** *"Le système de l'éducation à Budapest, la situation des jeunes"*  
Présentation de **Mme Anikó Molitorisz**, Conseillère pour les affaires internationales, Département de l'éducation, Municipalité de Budapest
- 10,25 h *"La vie quotidienne des jeunes gens dans les capitales européennes - avantages et difficultés"*  
Brèves présentations des délégués (4 minutes pour chacun) \*  
**6. Tallinn      7. Bruxelles      8. Prague**
- 10,45-11,00 h Pause café
- 11,00 h *"La vie quotidienne des jeunes gens dans les capitales européennes - avantages et difficultés"*  
Brèves présentations des délégués (4 minutes pour chacun)  
**9. Helsinki      10. Riga      11. Vienne      12. Copenhague      13. Vilnius**  
**14. Amsterdam      15. Nicosie      16. Luxembourg      17. Madrid      18. Athènes**
- 12,00 h *"La vie quotidienne des jeunes gens en Hongrie"* - présentation par **Mme Eszter Dél**, conseillère au Maire adjoint pour les affaires de l'intégration européenne
- 12,20 h Discussion
- 12,50 h Présentation des projets faits le jour précédent dans le cadre des travaux d'équipe
- 13,10 h Fin de la conférence



MUNICIPALITE DE LA VILLE DE BUDAPEST  
UNION DES CAPITALES DE L'UNION EUROPEENNE

**Réunion annuelle de la jeunesse de l'Union des capitales de l'Union européenne  
Budapest (Hongrie), du 11 au 17 juillet 2005**

**Responsables du coté de la Mairie de Budapest:**

**M. George ERDŐS** +36.30.488.3226, +36.20.333.8416  
**Mme. Zsuzsa PACHMANN** +36.30.940.0081, +36.70.210.4165

**Hébergement :**

**Auberge de la jeunesse de l'Ecole croate (pour les jeunes)**

Horvát Iskola diákotthona

1144 Budapest Kántorné sétány 1-3.

Tél.: +36.1.220.93.81, +36.1.220.93.84

Fax: +36.1.220.93.80.

**Hôtel Eben \*\*\* (pour les chefs des délégations)**

1148 Budapest, Nagy Lajos király útja 15-17.

Tél.: +36.1.383.84.18

Fax: +36.1.383.84.17

**Lieu de la conférence: l'Ecole croate**

(1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3, Bibliothèque)

**1er jour : lundi, le 11 juillet 2005**

Arrivée des délégations à Budapest pendant la journée, transferts vers l'auberge/l'hôtel.  
Enregistrement et remise de la documentation de la réunion.

de 13 à 14,30 h Déjeuner au restaurant de l'auberge de la jeunesse pour les participants déjà arrivés.

**19,50 h** Rencontre dans le foyer de l'auberge de la jeunesse (*pour les jeunes*)

**20 h** Réunion dans le foyer de l'Hôtel Eben (*pour les chefs des délégations*)

**Dîner de bienvenue dans le restaurant de l'hôtel Eben.**

(1148 Budapest Nagy Lajos király útja 15-17, tel: +36.1.383.84.18)

Les participants seront salués au nom de la Municipalité de Budapest par **M. Gábor Bihary, Président du Comité pour l'intégration européenne et les affaires étrangères de la Municipalité de Budapest.**

**TENUE: élégante décontractée (pas de shorts, pas de jeans, pas de T-shirts)**

Pendant le dîner des informations seront données sur le programme de la manifestation, et les présentations non officielles seront faites par les participants sur une base mutuelle.

env.: 22 h Fin du dîner.

## **2ème jour, mardi, le 12 juillet 2005.**

Petit déjeuner au restaurant de l'auberge de la jeunesse (7-8,30 h) / de l'hôtel.

**N'oublier pas votre passeport (ou bien votre carte d'identité)! Il est absolument nécessaire pour l'accès au Parlement.). Portez avec vous également le cadeau pour le maire de Budapest aussi.**

**TENUE: élégante décontractée (pas de shorts, pas de jeans, pas de T-shirts)**

**8,30 h** Départ en autobus (**en même temps de l'auberge de la jeunesse et de l'hôtel**)

de 9 à 10,30 h Visite du **Parlement** hongrois.

(1055 Budapest Kossuth Lajos tér 1-3, tel: +36.1.441.4000)

10,30 h Le programme suivant en autobus est la visite du **Parc zoologique** de Budapest

12,30 h Déjeuner au **Restaurant "Barlang"** du Parc.

14h **Réception offerte aux délégués** par **M. János Schiffer, Maire adjoint** pour la jeunesse et l'éducation à la Mairie de Budapest.

14,45 à 18,30h **Tour en ville dans Budapest** avec les deux bus.

18,30 h Dîner au restaurant de l'auberge de la jeunesse.

**19,30 h** Transfert des deux bus (**en même temps de l'auberge de la jeunesse et de l'hôtel**).

20 h **Spectacle culturel en plein air** sur la base des comédies musicales "**Roméo et Juliette et le Fantôme de l'Opéra**".

(**Budai Parkszínpad** 1110 Budapest Kosztolányi Dezső tér)

Après le spectacle, transfert de retour à l'auberge de la jeunesse / à l'hôtel ou temps libre au centre de la ville.

## **3ème jour, mercredi, le 13 juillet 2005**

Petit déjeuner au restaurant de l'auberge de la jeunesse (8-10h) / de l'hôtel.

Matinée libre.

Accès libre à l'Internet dans l'auberge de la jeunesse

**12 h** Rencontre dans le foyer de l'auberge de la jeunesse (*pour tous les participants*)  
**Excursion à Gödöllő** en prenant les deux autobus.

**13 h à 17 h** Programme à Gödöllő:  
**Déjeuner** au restaurant "Alma Mater" de l'Université Saint Etienne.  
(2103 Gödöllő Páter Károly u. 1.)

Visite de l'**Université**.

Réception offerte par **M. Dr. Pál Schreiber**, vice-recteur des Affaires Internationales et par **M. Dr. Ferenc Ligetvári**, vice-recteur, membre de l'Académie Hongroise, ancien ministre.

Echange d'expériences sur l'autonomie des étudiants. Présentation des activités déployées à et par l'Université.

Réception offerte par **M. Dr. György Gémesi, maire de Gödöllő**.

Un tour dans le Château baroque des Grassalkovich (Le lieu de séjour préféré de la Reine Sissy en Hongrie).

Approche entre les continents:

Concert dans la cour du château royale présenté par "**Texas Girls Choir (U.S.A.)**".

Excursion au Domonyvölgy.

Visite de "Ranche des **Champions**".

**Spectacle d'équitation** à la ferme des Frères Lázár à Domonyvölgy.

(Frères Lázár sont vaincus le lauréat au championnat mondial des courses attelés à deux reprise)

**Dîner** accompagné de musique tzigane hongroise.

(Lázár Lovaspark, Domonyvölgy Fenyő u. 47, tel: +36.28.576.510)

**Env. 22 h** Retour à l'auberge de la jeunesse / à l'hôtel.

## **4ème jour, jeudi, le 14 juillet 2005**

Petit déjeuner au restaurant de l'auberge de la jeunesse (7,30 h – 9h) / de l'hôtel.

**TENUE: élégante décontractée (pas de shorts, pas de jeans, pas de T-shirts)**

- 9 h** "Les possibilités des jeunes gens pour une vie indépendante dans les pays de l'UE - aspects économiques et sociaux" - **Conférence, 1ere Partie**  
(Lieu: bibliothèque de l'Ecole croate)  
Introduction  
Brèves présentations de chaque délégation.
- 10,30 h** Départ de l'école (auberge de la jeunesse) en prenant deux autobus.
- 11 h** **Visite professionnelle au Ministère de la jeunesse, de la famille et des affaires sociales.**  
(1054 Budapest Akadémia u. 3, tel: +36.1.475.58.31)
- 13 h** Déjeuner au restaurant du foyer.
- 14 h – 15 h** **Travail en équipes**, élaboration de projets.
- 15 h – 17 h** **Compétition sportive** à l'Ecole croate.  
**TENUE: pour les événements sportifs (chaussures de sport, T-shirt, etc.)**  
Party de crêpes.
- 17 h – 18 h** Accès libre à l'Internet dans l'auberge de la jeunesse. Temps libre.
- 18,30 h** Dîner au restaurant de l'auberge de la jeunesse.
- 20 h** **Fête jusqu'à minuit** au club de l'auberge de la jeunesse.  
Echange de cadeaux.

## **5ème jour, vendredi, le 15 juillet 2005**

Petit déjeuner au restaurant de l'auberge de la jeunesse (8 h-9,30 h) / de l'hôtel.

- 9,30 h** ***TENUE : élégante décontractée (pas de shorts, pas de jeans, pas de T-shirts)***  
***"Les possibilités des jeunes gens pour une vie indépendante dans les pays de l'UE - aspects économiques et sociaux" - Conférence, 2eme Partie***  
***(Lieu: bibliothèque de l'Ecole croate)***
- Exposés et discussions.
- 10,45 – 11 h Pause café.
- 11 h – 12,30 h Présentation, débat orienté impliquant les participants.
- 13 h** Déjeuner au restaurant de l'auberge de la jeunesse.
- 14,30 h** Départ en prenant les deux bus **(en même temps de l'auberge de la jeunesse et de l'hôtel)**
- 15 h – 17 h Tour guidé au **Musée des Beaux-Arts** (Chefs-d'œuvre des anciens peintres européens).  
 (1146 Budapest Dózsa György út 41, tel: +36.1.469-7100)
- 17h-18h **Compétition des connaissances sur la ville** au Parc de la ville.
- 19 h Dîner au restaurant de l'auberge de la jeunesse.
- 21 h** Rencontre dans le foyer de **l'auberge de la jeunesse (pour tous les participants)**.  
 Départ en prenant les deux autobus pour le sud du **Buda, à la zone aux événements des nuits d'été**.  
 (1112 Budapest Goldman György tér, Pázmány Péter rakpart)  
**Újbuda Part, "Zöld Pardon" club de musique, Café del Rio, A38**  
 Programme au bord du Danube.
- 23,30 h** Retour à l'auberge de la jeunesse / à l'hôtel ou temps libre.

## **6ème jour, samedi, le 16 juillet 2005**

Petit déjeuner au restaurant de l'auberge de la jeunesse (8h-9,30 h) / de l'hôtel.

**Toute la journée programme de fissent.**

**TENUE**: pour les événements sportifs (chaussures de sport, T-shirt, **maillot de bain!**, serviette, etc.)

**9,30 h** Rencontre dans le foyer de l'auberge de la jeunesse (**pour tous les participants**).  
Départ en prenant deux bus de l'auberge de la jeunesse.

**10 h - 12,30** **Compétition de tir** en groupe dans l'arrondissement de Zugliget et randonnée en plein air avec le funiculaire de la Colline de Saint Jean.  
(1121 Budapest Zugligeti út 66, tel: +36.1.200.4298)

**13 h** Déjeuner au "**Lugas**" restaurant des collines de Buda.  
(1026 Budapest Szilágyi Erzsébet fasor 77, tel: +36.1.225.3690)

**14,30h-17 h** Visite, natation et temps libre à la **Piscine en plein air de Római**  
(Római Strandfürdő 1031 Budapest Rozgonyi Piroska u. 2,  
tel: +36.1.388.9740)

**17,30 h** Retour à l'auberge de la jeunesse / à l'hôtel

**18,45 h** Départ en prenant les deux bus (**en même temps de l'auberge de la jeunesse et de l'hôtel**).

**19 h** **TENUE** : *élégante décontractée (pas de shorts, pas de jeans, pas de T-shirts)*  
Dîner "au revoir !" offert par M. Gábor Demszky, Maire de Budapest au **Restaurant "Corso"** (centre de la ville).  
(1052 Budapest Petőfi Sándor u. 3, tel: +36.1.267.6202)  
Evaluation de la rencontre.

Après le dîner temps libre à la manifestation "**Soirées de musique sur le Pont des Chaînes**".

Concert de jazz (Szakcsi Lakatos Róbert Trio) en plein air et marché folklorique.

**22,30 h** Départ et retour à l'auberge de la jeunesse / à l'hôtel.

## **7ème jour, dimanche, le 17 juillet 2005.**

Petit déjeuner au restaurant de l'auberge de la jeunesse (7,30 h – 10 h) / à l'hôtel.

Départ de délégations, transferts.